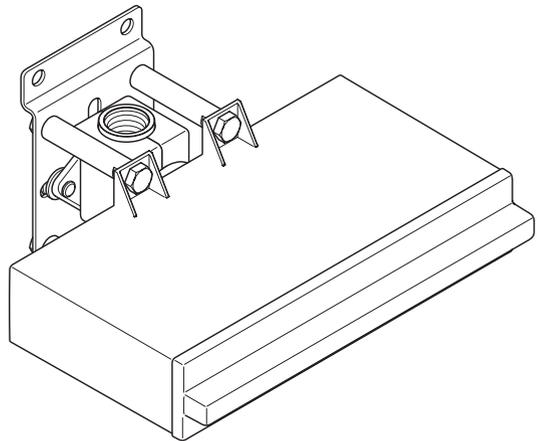


# Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions  
Montageaanwijzing  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje  
Assembly Instructions  
Monteringsanvisning  
Montážní návod  
Instrukcja montażu  
Инструкция по монтажу  
安装指导



**Haftung nur bei Montage durch einen Fachinstallateur** // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Aansprakelijkheid uitsluitend bij montage door een erkend installateur // Notre responsabilité n'est engagée que si le montage est effectué par un installateur spécialisé // La responsabilità verrà assunta solo se il montaggio è stato compiuto da un installatore qualificato // Sólo se asume responsabilidad si lo instala un especialista // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Garantín gállar endast nár montering utförs av behörig installatör // Záruka pouze při montáži kvalifikovaným instalatérem // Gwarancja tylko przy montażu przez wyspecjalizowanego instalatora // Материальная ответственность изготовителя только при монтаже квалифицированным сантехником // 仅在专业安装工实施安装的情况下才承担责任

---

**Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang** // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel // Vous trouverez les conditions de montage et les dimensions en annexe // Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice // En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan // Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze // Warunki robocze i wymiary znajdują się w załączniku // Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении // 运行条件及尺寸在附件中

---

**Service** // Service // Service // Service // Service // Servizio // Servicio al cliente // Service // Service // Servis // Serwis // Сервис // 服务

[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

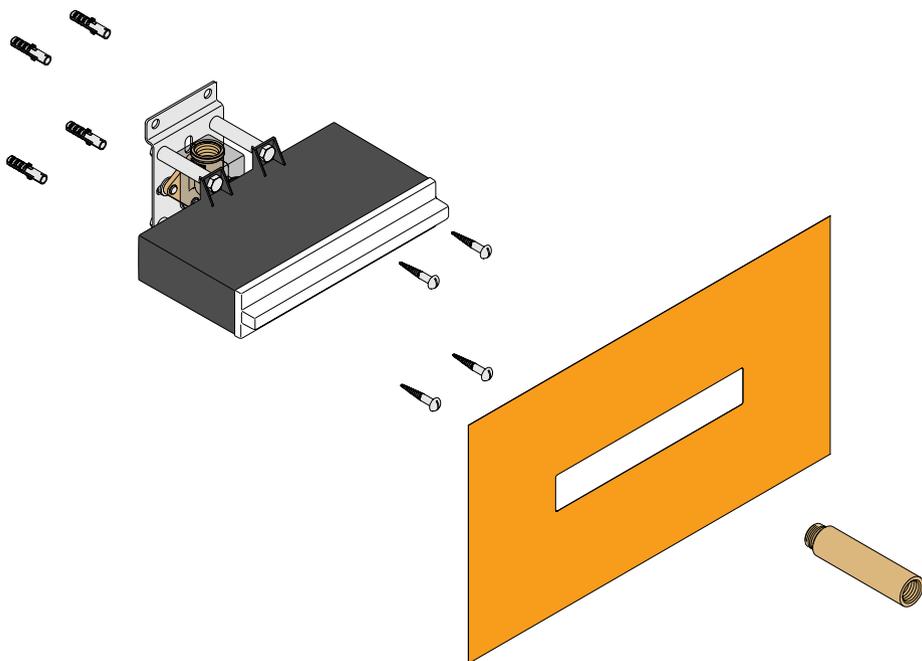
**Technische Informationen** // Technical data // Technische gegevens // Caractéristiques techniques // Dati tecnici // Datos técnicos // Technical Data // Teknisk information // Technické informace // Informacje techniczne // Техническа информация // 技术信息

[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

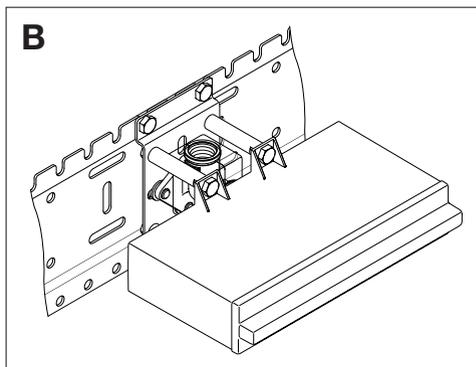
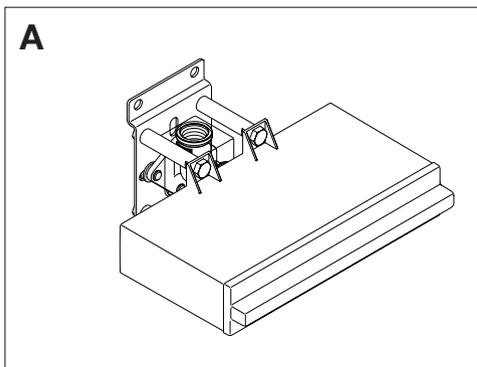
**Pflege und Wartung** // Care and maintenance // Onderhoud en verzorging // Entretien et maintenance // Manutenzione e cura // Cuidado y mantenimiento // Care and Maintenance // Skötsel och underhåll // Ošetřování a údržba // Czyszczenie i konserwacja // Уход и техобслуживание // 维修保养

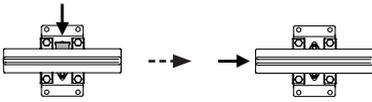


**Lieferumfang** // Parts supplied // Omvang van de levering // Pièces livrées // Entità di fornitura // Volumen de suministro // Parts Supplied // Leveransomfang // Rozsah dodávky // Zakres dostawy // Объем поставки // 供货范围

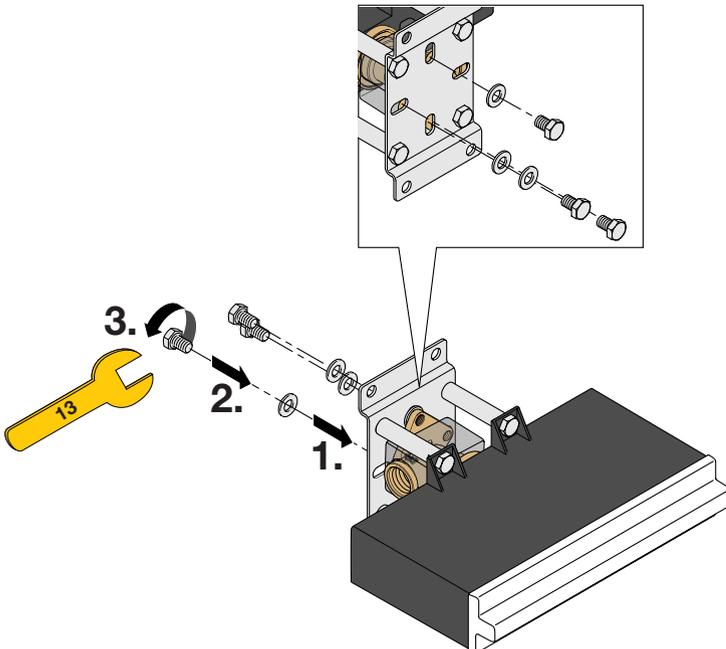
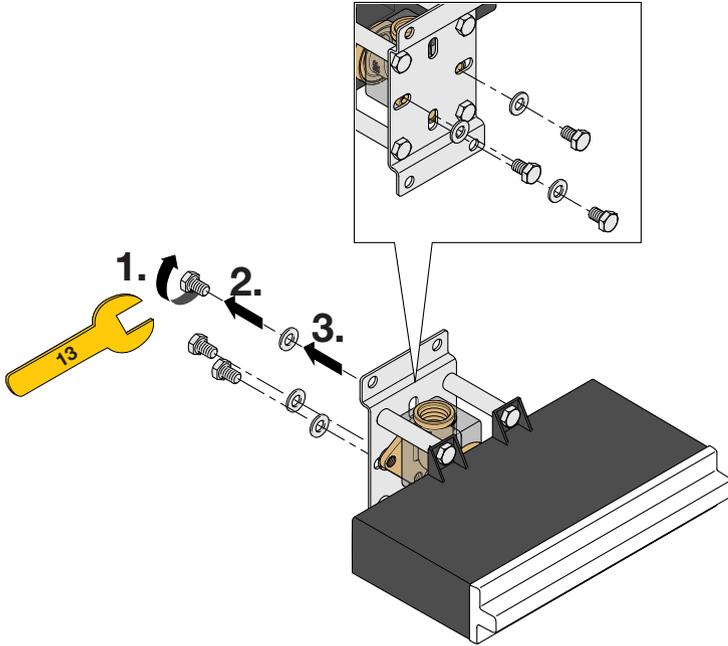


**Montagevarianten** // Assembly versions // Montagevarianten // Variantes de montage //  
Varianti di montaggio // Variantes de montaje // Assembly versions // Monteringsvarianter //  
Montážní varianty // Warianty montażu // Варианты монтажа // 安装选项



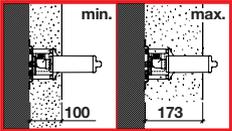
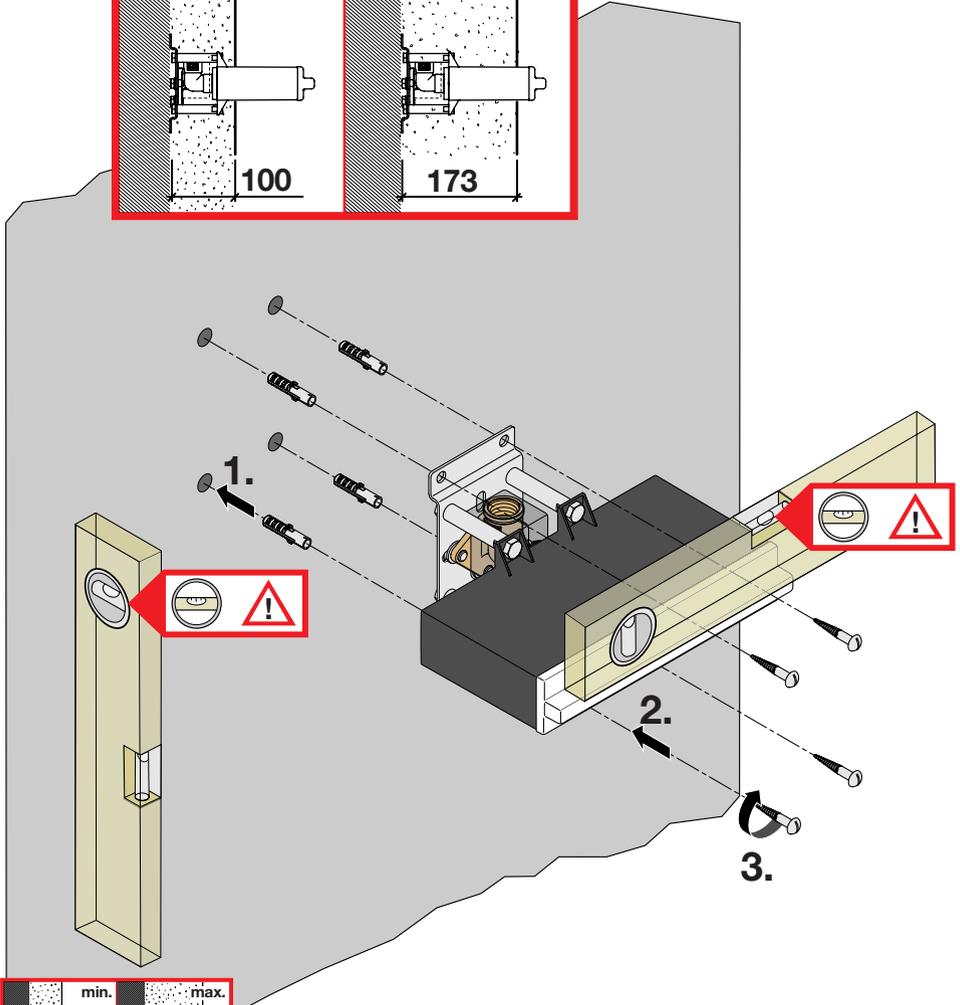
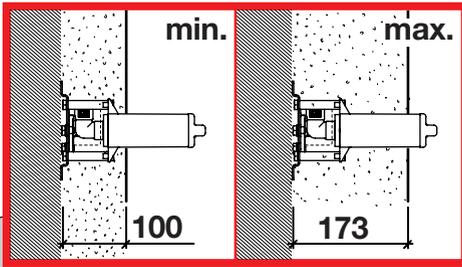
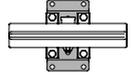


**1**  
**A B**



# 2

A

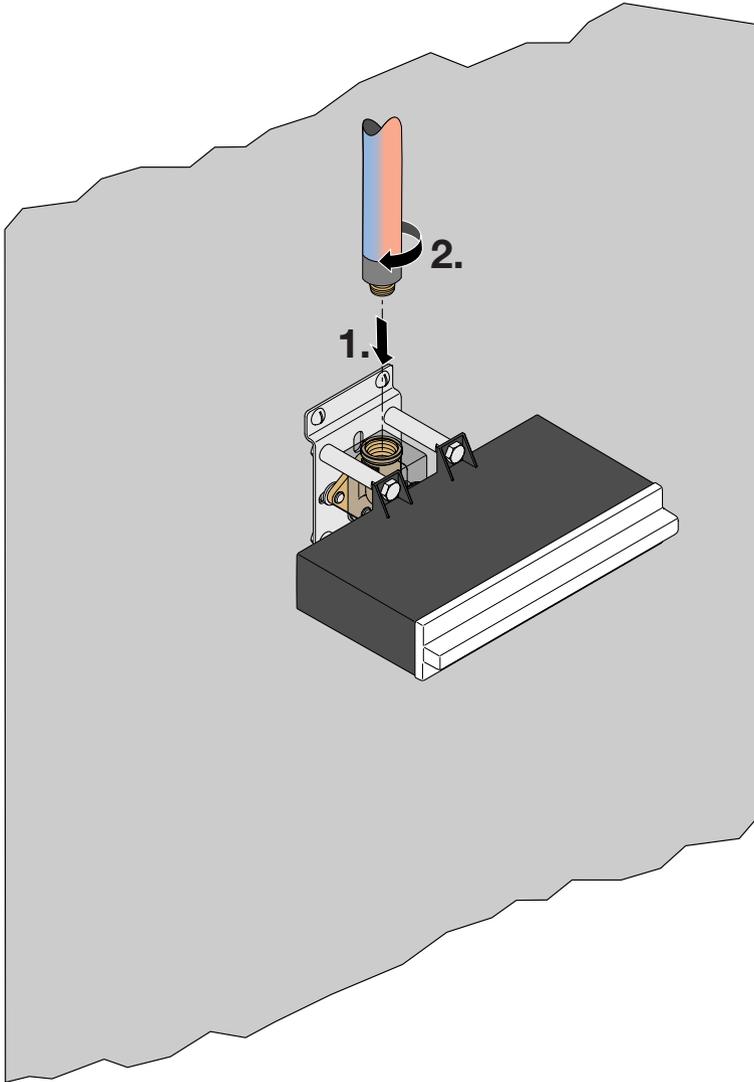
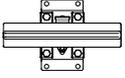


35 206 970 90 // 35 206 970-90 0010

min                      max

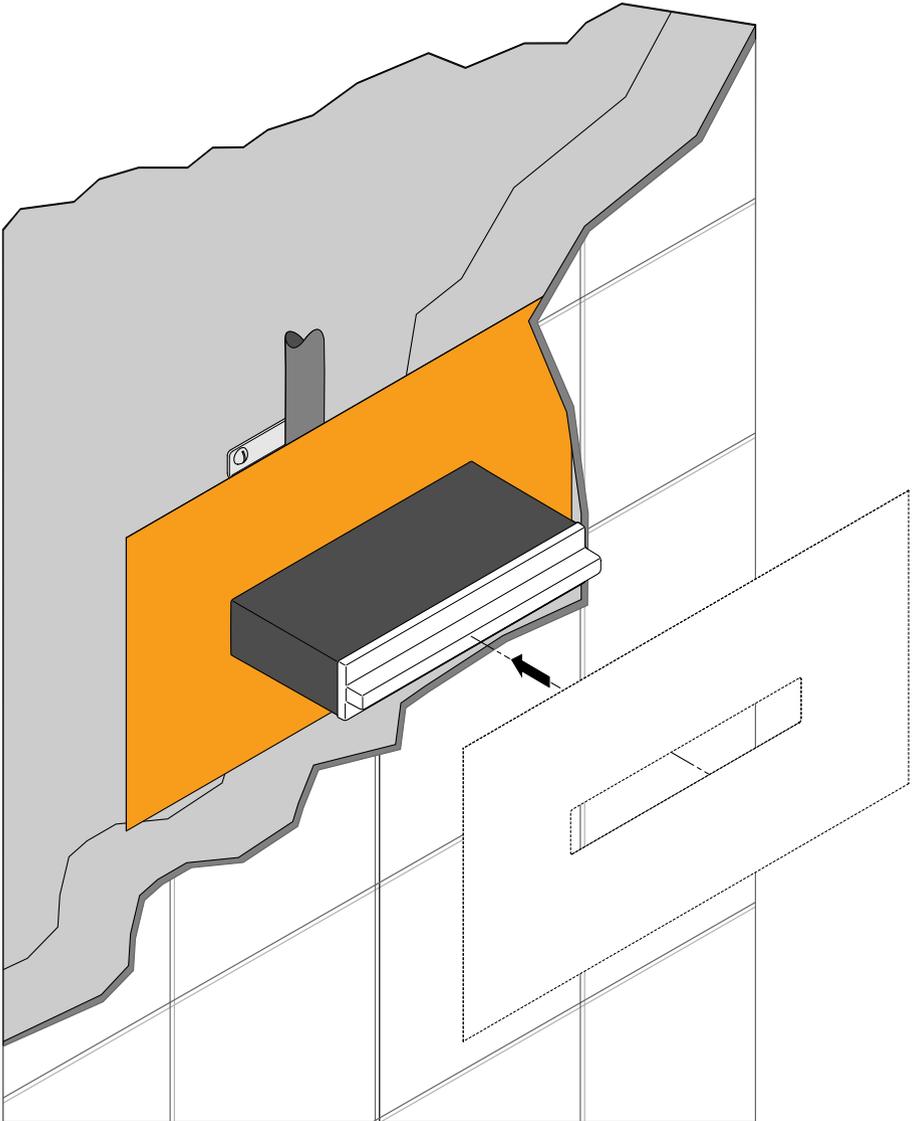
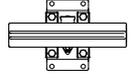
ATT

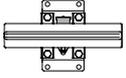
100                      173



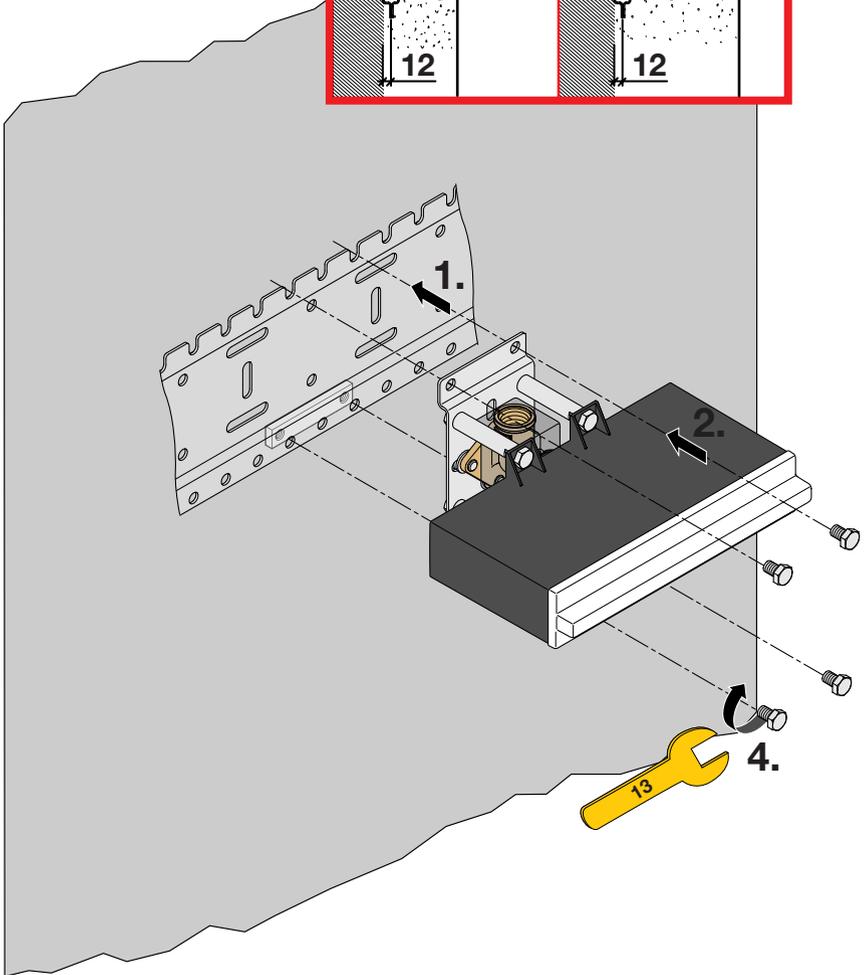
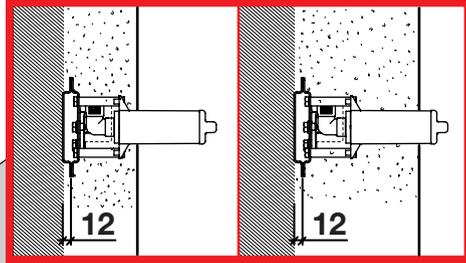
# 4

A



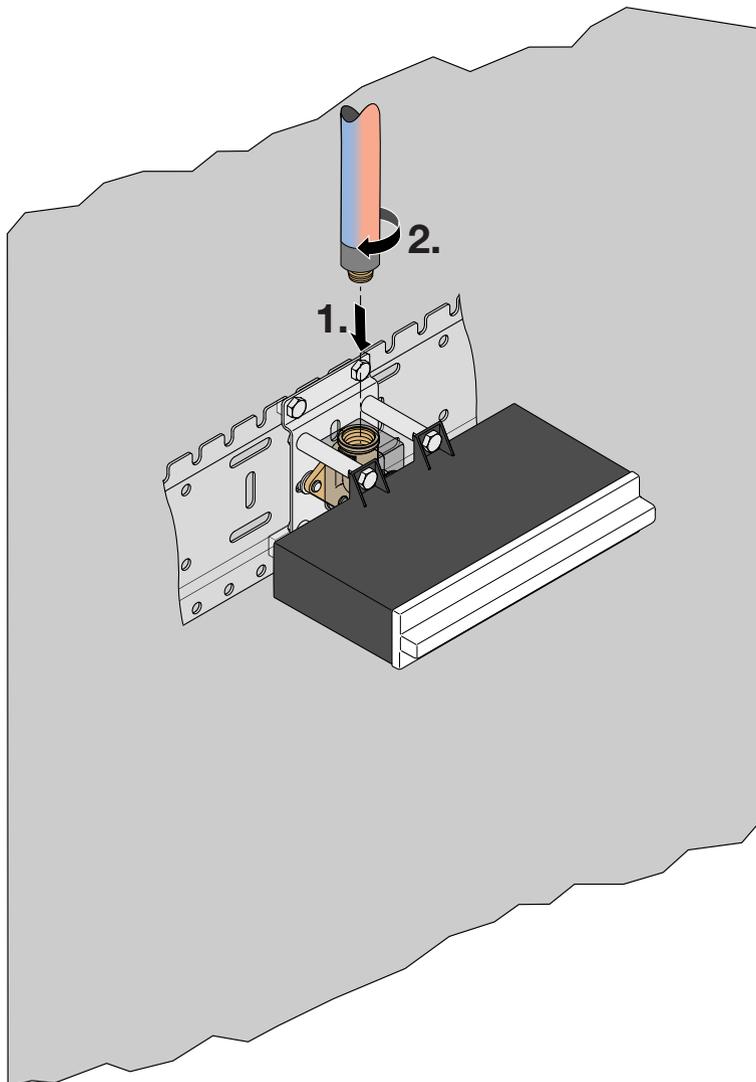
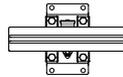


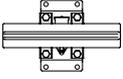
**2**  
B



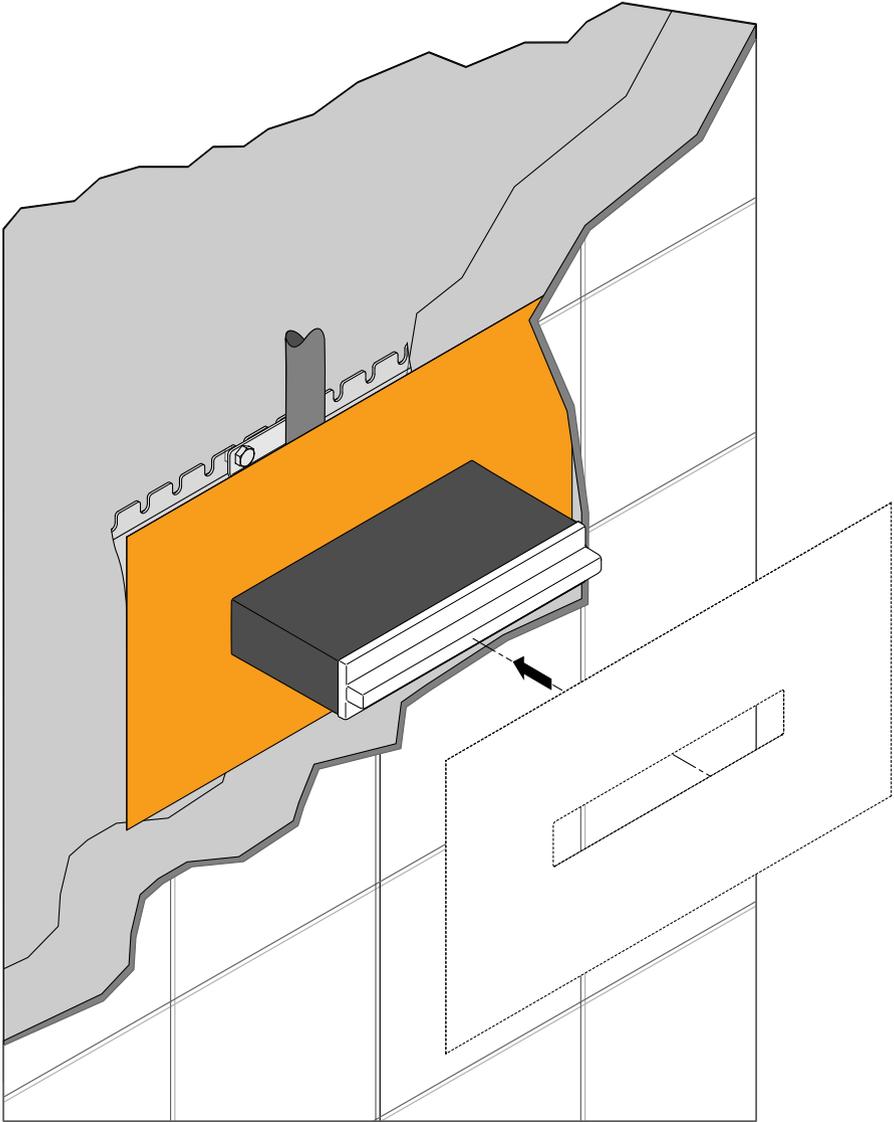
# 3

B

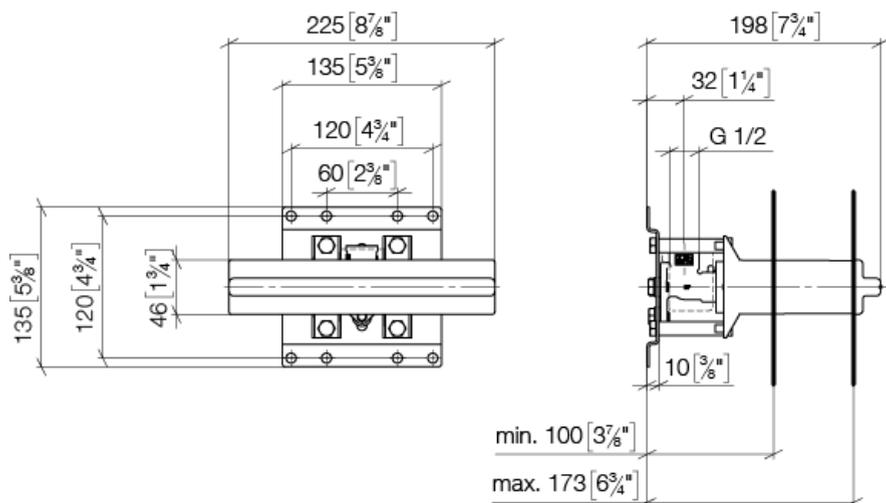




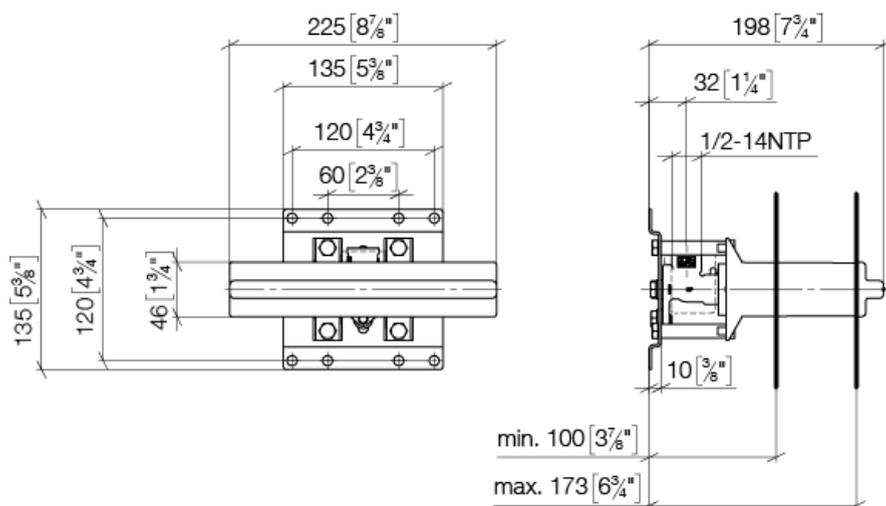
**4**  
**B**



35 206 970 90  
mm [inches]



35 206 970-90 0010  
mm [inches]



**(DE) Betriebsbedingungen**

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Empfohlene Vorlauftemperatur | ≤ 65°C |
| Maximale Vorlauftemperatur   | ≤ 90°C |
| Min. Fließdruck              | 1 bar  |
| Max. Fließdruck              | 5 bar  |
| Empfohlener Betriebsdruck    | 3 bar  |
| Prüfdruck                    | 16 bar |

Bei Ruhedruck über 5 bar ist zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ein Druckminderer entsprechend DIN 1988 in die Versorgungsleitung einzubauen.

**(GB) Operating conditions**

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Recommended flow temperature   | ≤ 65°C |
| Maximum flow temperature       | ≤ 90°C |
| Minimum flow pressure          | 1 bar  |
| Maximum flow pressure          | 5 bar  |
| Recommended operating pressure | 3 bar  |
| Test pressure                  | 16 bar |

At a resting pressure above 5 bar, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

**(NL) Voorwaarden voor het gebruik**

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Aanbevolen voorlooptemperatuur | ≤ 65°C |
| Maximale voorlooptemperatuur   | ≤ 90°C |
| Minimale stromingsdruk         | 1 bar  |
| Max. stromingsdruk             | 5 bar  |
| Aanbevolen bedrijfsdruk        | 3 bar  |
| Testdruk                       | 16 bar |

Bij een druk van meer dan 5 bar in rust moet om de geluidsgrenzen van DIN 4109 aan te houden een drukregelaar in overeenstemming met DIN 1988 in de toevoerleiding worden aangebracht.

**(FR) Conditions d'utilisation**

|   |        |
|---|--------|
| Température de l'eau d'alimentation recommandée | ≤ 65°C |
| Température maximale de l'eau d'alimentation    | ≤ 90°C |
| Pression minimale (dynamique)                   | 1 bar  |
| Pression maximale (dynamique)                   | 5 bar  |
| Pression de fonctionnement recommandée          | 3 bar  |
| Pression de contrôle                            | 16 bar |

En cas de pression statique supérieure à 5 bar il est nécessaire, selon la norme DIN 1988, d'installer un réducteur de pression dans la tuyauterie d'alimentation pour respecter les normes phoniques - DIN 4109.

**IT Condizioni di funzionamento**

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Temperatura di mandata consigliata | ≤ 65°C |
| Temperatura di mandata massima     | ≤ 90°C |
| Pressione idraulica minima         | 1 bar  |
| Pressione idraulica max.           | 5 bar  |
| Pressione di esercizio consigliata | 3 bar  |
| Pressione di collaudo              | 16 bar |

In caso di pressione statica superiore a 5 bar, un riduttore di pressione a norma DIN 1988 deve essere installato nel condotto di alimentazione al fine di mantenere i valori di rumore ai sensi della norma DIN 4109.

**ES Condiciones de operación**

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Temperatura de entrada recomendada | ≤ 65°C |
| Temperatura máxima de entrada      | ≤ 90°C |
| Presión mínima de flujo            | 1 bar  |
| Presión máxima de flujo            | 5 bar  |
| Presión de flujo recomendada       | 3 bar  |
| Presión de comprobación            | 16 bar |

En caso de presión en reposo mayor a 5 bar se deberá instalar un regulador de presión que corresponda a la norma DIN 1988 en la tubería de alimentación a fin de respetar los valores de ruido de la norma DIN 4109.

**US Operating conditions**

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Recommended flow temperature   | ≤ 149°F |
| Maximum flow temperature       | ≤ 194°F |
| Minimum flow pressure          | 15 psi  |
| Maximum flow pressure          | 73 psi  |
| Recommended operating pressure | 44 psi  |
| Test pressure                  | 232 psi |

At a resting pressure above 73 psi, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

**SE Driftsvillkor**

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Rekommenderad inloppstemperatur | ≤ 65 °C |
| Max. inloppstemperatur          | ≤ 90 °C |
| Minsta vätsketryck              | 1 bar   |
| Max. vätsketryck                | 5 bar   |
| Rekommenderat arbetstryck       | 3 bar   |
| Provningstryck                  | 16 bar  |

Vid vilotryck över 5 bar ska en tryckregulator enligt DIN 1988 byggas in i försörjningsledningen för överensstämmelse med bullervärdena enligt DIN 4109.

**(CZ) Provozní podmínky**

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Doporučená přívodní teplota | ≤ 65°C  |
| Maximální přívodní teplota  | ≤ 90°C  |
| Minimální hydraulický tlak  | 1 barů  |
| Maximální hydraulický tlak  | 5 barů  |
| Doporučený provozní tlak    | 3 barů  |
| Zkušební tlak               | 16 barů |

Při tlaku v klidu přesahujícím 5 barů musí být k dodržení hodnot hluku podle DIN 4109 do vodovodu zabudován redukční ventil odpovídající DIN 1988.

**(PL) Warunki robocze**

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Zalecana temperatura zasilania   | ≤ 65°C |
| Maksymalna temperatura zasilania | ≤ 90°C |
| Min. ciśnienie hydrauliczne      | 1 bar  |
| Maks. ciśnienie hydrauliczne     | 5 bar  |
| Zalecane ciśnienie robocze       | 3 bar  |
| Ciśnienie próbne                 | 16 bar |

Przy ciśnieniu spoczynkowym powyżej 5 bar w przewodzie zasilającym należy zamontować reduktor ciśnienia wg normy DIN 1988 w celu zachowania wymaganego poziomu szumów zgodnie z normą DIN 4109.

**(RU) Условия эксплуатации**

|   |        |
|---|--------|
| Рекомендуемая предварительная температура | ≤ 65°C |
| Максимальная предварительная температура  | ≤ 90°C |
| Минимальное давление жидкости             | 1 бар  |
| Максимальное давление жидкости            | 5 бар  |
| Рекомендуемое рабочее давление            | 3 бар  |
| Испытательное давление                    | 16 бар |

При полном давлении потока свыше 5 бар для соблюдения шумовых параметров, предписанных стандартом DIN 4109, на питающих линиях следует установить редуцирующий клапан, соответствующий DIN 1988.

**(CN) 运行条件**

|        |        |
|--------|--------|
| 进水水温 宜 | ≤ 65°C |
| 最高进水温度 | ≤ 90°C |
| 最低流动压力 | 1 巴    |
| 最大流动压力 | 5 巴    |
| 运行压力宜  | 3 巴    |
| 试验压力   | 16 巴   |

在静压力超过 5 巴时，为使噪声强度符合 DIN 4109 的规定，可在供水系统内依照 DIN 1988 的要求装入一部减压器。

Dornbracht AG & Co. KG  
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn  
Tel. +49 2371 8899-900  
mail@dornbracht.de  
www.dornbracht.com



01 03 04 970 50 / 05.2023